

فهرست

P2	سائو ون شوان
P4	چن دینگ دینگ
P5	چن شیانو بو
P6	دینگ گانگ
P7	گه جیان شیونگ
P9	لائو ما
P10	لیو شین لو
P11	مای جیا
P12	مو هونگ یان
P13	وانگ فنگ
P14	وانگ وان چون
P15	وانگ ون
P16	شیونگ لیانگ
P17	شو جه چنگ
P18	شوئه تائو
P19	یائو جی ده
P20	یو داوو
P21	جانگ مینگ جوئو
P22	جانو لی هونگ
P24	جوانگ جیان یو

سائو ون شوان



سائو ون شوان، استاد گروه زبان و ادبیات چینی دانشگاه پکن، عضو هیأت رئیسه انجمن نویسندگان چین و معاون انجمن نویسندگان پکن است. از او رمان‌های بلندی چون «خانه سبز»، «کاشی‌های سرخ»، «شی می»، «برنز و آفتابگردان» منتشر شده که از آن میان، رمان «خانه سبز» بیش از 300 بار تجدید چاپ شده و در مجموع 20 میلیون جلد از آن روانه بازار شده است. او همچنین بیش از 50 کتاب مصور از جمله «بسیار دور» و «پَر» را در کارنامه خود دارد. رمان‌های «خانه سبز» و «برنز و آفتابگردان» به بیش از 70 زبان از جمله انگلیسی، عربی، فرانسوی، آلمانی، ژاپنی، کره‌ای، سوئدی و ایتالیایی منتشر شده است. رمان «پَر» نیز به فارسی ترجمه و منتشر شده است. رمان «خانه سبز» و کتاب مصور «سفر باد» نیز قرار است به زودی به فارسی منتشر شود. این نویسنده بیش از 60 جایزه مهم از جمله جایزه ادبیات کودک انجمن نویسندگان چین، جایزه ادبی سونگ چینگ‌لینگ، جایزه ادبی بینگ شین، جایزه ملی کتاب چین، جایزه سینمایی هواپیاووی چین و جایزه پروانه طلایی جشنواره بین‌المللی فیلم تهران را از آن خود کرد. وی در سال 2016 با دریافت جایزه بین‌المللی هانس کریستین آندرسن، تبدیل به نخستین نویسنده چینی شد که چنین افتخاری را کسب می‌کند.

2019-4-23

12:30-14:00

انتخاب ادبی در عصر کنونی

محل: دانشگاه تهران

2019-4-24

12:30-13:00

مراسم امضای قرارداد درباره نسخه فارسی کتاب «داستان‌های چین» و مراسم راه اندازی

همکاری جدید چین و ایران در زمینه چاپ و نشر

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

2019-4-24

14:00-14:30

نشست امضا و فروش کتاب «سفر باد» سائو ون شوان

محل: غرفه انتشارات دانش نگار ایران

مهمان ویژه سی و دومین نمایشگاه بین المللی کتاب تهران

2019-4-24

16:00-17:30

سمینار نویسندگان چینی و ایرانی

محل: سالن اصلی دانشکده زبان های خارجی و ادبیات دانشگاه تهران

2019-4-25

13:00-13:50

شکوفه گل - مراسم امضای قرارداد درباره نسخه فارسی کتاب مصور سائو ون شوان

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

2019-4-25

14:10-15:10

فرهنگ سنتی به زبان بین المللی - نشست کارشناسان چینی و ایرانی درباره خلق کتاب های مصور

محل: سالن اصلی مصلی امام خمینی

2019-4-25

15:00-15:50

آموختن درباره احساسات از طریق کتاب های مصور - سخنرانی سائو ون شوان درباره «دویدن

بی توقف»

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

2019-4-25

19:00-20:00

نشست دل درخشان - بررسی داستانهای کودکان چینی و ایران

محل: فروشگاه شهر کتاب مرکز تهران

چن دینگ‌دینگ



چن دینگ‌دینگ استاد گروه روابط بین‌المللی دانشگاه جی نان، معاون پژوهشگاه راه ابریشم قرن 21 و بنیان‌گذار و رئیس اندیشکده مشهور اینتل لیسیای چین و همچنین کارشناس پژوهشگاه سیاست‌های عمومی جهان در آلمان، محقق مدعو مؤسسه ساینس دانشگاه جان هاپکینز آمریکا و نویسنده مهمان مجله انگلیسی زبان «دیپلمات» است. وی دکترای علوم سیاسی خود را از دانشگاه شیکاگو آمریکا دریافت کرده و سال‌ها است که مشغول پژوهش درباره نظریه‌های روابط بین‌المللی، روابط چین و آمریکا، دیپلماسی چین و افکار عمومی بین‌المللی است. وی تا کنون تعداد زیادی عنوان کتاب و همین‌طور مقالات علمی بسیاری را در نشریات معتبر داخلی و خارجی منتشر کرده است. پیش‌بینی وی از پیروزی دونالد ترامپ در انتخابات ریاست جمهوری سال 2016 آمریکا، بسیار مورد توجه محافل دانشگاهی در چین و جهان قرار گرفت.

2019-4-23

14:00-16:30

مجمع «یک کمربند یک جاده» و ارتباطات بین مردم

محل: دفتر مطالعات سیاسی و بین‌المللی ایران

مهمان ویژه سی و دومین نمایشگاه بین المللی کتاب تهران

چن شیائوبو



چن شیائوبو نائب رییس انجمن عکاسان چین و ویراستار ارشد بخش عکس خبرگزاری شین هوا است. او سی سال است که به عنوان عکاس حرفه‌ای فعالیت می‌کند و علاوه بر سال‌ها مطالعه در زمینه عکاسی مستند و خبری، موفق به دریافت تندیس طلایی عکس چین شده که برترین جایزه عکاسی در چین به شمار می‌رود. او تا کنون بیش از یکصد جلد کتاب مصور را تألیف و یا ویرایش کرده است که از آن میان می‌توان به مجموعه «عکاسان چینی»، «50 سال عکاسی در چین» و «درک تصویری چین» نام برد. خانم چن همچنین ریاست کمیسیون برنامه‌ریزی نمایشگاه انجمن عکاسان چین را بر عهده دارد و تا کنون وظیفه برنامه‌ریزی و برگزاری بیش از یکصد جشنواره عکاسی و هتری در کشورهای چین، آمریکا، فرانسه، بلژیک، ژاپن و اندونزی را بر عهده داشته است. او همچنین سرویراستار بخش عکس فیلم مستند صد قسمتی «آلبوم عکس ملی» ساخته خبرگزاری شین هوا بوده است که در آن ماجراهای مربوط به عکس‌های تاریخی چین بیان می‌شود.

2019-4-25

10:00-12:00

خاطرات زمانه: داستان های مردم چین

محل: سالن قلم کتابخانه ملی ایران

دینگ گانگ



دینگ گانگ، پژوهشگر ارشد پژوهشگاه مالی چونگ یانگ دانشگاه خلق چین و مشاور ارشد روزنامه گلوبال تایمز چین است. او مدرک کارشناسی ارشد حقوق خود را از گروه روزنامه نگاری فرهنگستان علوم اجتماعی چین دریافت کرده است. وی سال‌ها در بیش از 60 کشور جهان زندگی کرده و به عنوان خبرنگار روزنامه مردم در سوئد، اتحادیه اروپا (بلژیک) و سازمان ملل (نیویورک)، معاون بخش بین‌المللی روزنامه مردم و خبرنگار ارشد دفتر فرامنطقه‌ای آسیا و اقیانوسیه و آمریکای لاتین مشغول به کار بوده است. پس از بروز حوادث 11 سپتامبر، وی از جمله نخستین گروه خبرنگاران چینی بود که عازم محل حادثه شد. وی همچنین جایزه اول خبرنگاران بین‌المللی چین را از آن خود کرده است. از جمله کتاب‌های او نیز می‌توان به «سمت و سوی مدرنیته شدن چین» و «مسیر چین» اشاره کرد.

2019-4-23

14:00-16:30

مجمع «یک کمربند-یک جاده» و ارتباطات بین مردم

محل: دفتر مطالعات سیاسی و بین‌المللی

مهمان ویژه سی و دومین فایشگاه بین المللی کتاب تهران

گه جیان شیونگ



گه جیان شیونگ، متولد سال 1945 استان جه جیانگ چین و استاد دانشگاه فودان، عضو کمیته علوم اجتماعی وزارت آموزش و پرورش و مرکز مطالعات فرهنگی و تاریخی کمیته مرکزی حزب کمونیست چین است. او در گذشته ریاست پژوهشگاه تاریخ و جغرافیای چین، کتابخانه دانشگاه فودان، کمیته تاریخ و جغرافیای فرهنگستان جغرافیای چین را برعهده داشت و همچنین عضو کمیته دائمی یازدهمین و دوازدهمین دوره کنفرانس مشورت سیاسی خلق چین بود. وی سالها در زمینه تاریخ چین، جغرافیای تاریخی، تاریخ جمعیت، تاریخ مهاجرت، تاریخ فرهنگ، تاریخ محیط زیست و بسیار زمینه‌های دیگر مطالعه و پژوهش کرده و با همکاری یک گروه از پژوهشگران و نویسندگان، «تاریخ جمعیت چین» (مجموعه‌ای 6 جلدی که او مؤلف جلد اول آن است) و «تاریخ مهاجرت چین» (مجموعه‌ای 6 جلدی که دو جلد نخست آن را گه جیان شیونگ نوشته است) را به رشته تحریر درآورد. از او کتاب‌هایی چون «وحدت و تجزیه: الهام از تاریخ چین»، «تاریخ سرزمین در سلسله‌های چین»، «فضای زندگی در آینده: فضای طبیعی»، «مجموعه ادبی گه جیان شیونگ» (7 جلد) و رساله‌هایی دیگر نیز منتشر شده است. وی در حال حاضر سرپرست اجرایی «مجموعه نقشه‌های تاریخی جمهوری خلق چین» است.

2019-4-23

14:00-16:30

مجمع «یک کمر بند-یک جاده» و ارتباطات بین مردم

محل: دفتر مطالعات سیاسی و بین المللی

2019-4-25

10:00-12:00

خاطرات زمانه: داستان‌های مردم چین

محل: سالن قلم کتابخانه ملی ایران

2019-4-25

14:00-14:50

نخست روغمایی کتاب میراث دریانوردان ایرانی در بنادر چین: بنادر گوانجو، چوانجو و خانجو و

نخست پژوهشی آثار باستانی در راه ابریشم دریایی

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

2019-4-25

15:30-17:30

مجمع چاپ و نشر چین و ایران: اعتماد و استفاده از تجارب فرهنگی دو کشور

محل: سالن اصلی مصلی امام خمینی

مهمان ویژه سی و دومین فمایشگاه بین المللی کتاب تهران

لائو ما



نام اصلی او ما چون‌جیه است. او در سال 1962 میلادی در شهر دالیان استان لیائو نینگ چین متولد شد و اکنون عضو کمیته رمان انجمن نویسندگان چین است. آثار عمده وی عبارت از «هی یوهو»، «خنده احمقانه»، «بازتاب وضعیت»، «افراد معدود»، «توپ نرم»، «ناگفته»، «خوشبختی صد درصد»، «جالب»، «من یک تفنگ دارم»، «تجمع یک نفره»، «مصاحبه ویژه»، «معنای خاص»، «دور از کوه، درخت است»، «چشم باختین»، «شش داستان کوتاه لائو ما» و بسیاری آثار دیگر هستند. اکنون بیش از 60 نسخه از آثار وی به بیش از 20 زبان در بیش از 40 کشور جهان منتشر شده که از آن میان، «مصاحبه ویژه» به زبان فارسی ترجمه و منتشر شده است. او تا کنون موفق به دریافت نخستین جایزه ادبیات پوسونگ لین (داستانک)، جایزه بهترین فیلم‌نامه از چهارمین جشنواره اپرای دانشجویان پکن، جایزه داستان طلایی دهمین دوره «ادبیات اکتر»، جایزه برتر ادبیات مغولستان در سال 2014، جایزه ترجمه فرانک سوییس در سال 2016، جایزه رمان‌های فرانسوی زبان در فرانسه، جایزه نثر برجسته 2018 در رومانی و جایزه بهترین اثر ادبی سال 2018 قرقیزستان شده است.

2019-4-24

13:00-13:50

مراسم امضای نسخه فارسی کتاب «مصاحبه ویژه» و چند کتاب دیگر به همراه مراسم رونمایی و امضای قرارداد حق چاپ نسخه فارسی کتاب «حقوق شخصیت»
محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

2019-4-24

14:00-14:50

مراسم امضای قرارداد نسخه فارسی کتاب «بررسی سازوکار مدیریت تورم چین» و چند کتاب دیگر به همراه مراسم رونمایی از نسخه فارسی کتاب «ایران: علیه شرارت»
محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

2019-4-24

16:00-17:30

سمینار نویسندگان چینی و ایرانی
محل: سائن اصلی دانشکده زبان‌های خارجی و ادبیات دانشگاه تهران

لیو شین لو



لیو شین لو متولد سال 1981 در شهر هاربین استان هه لونگ جیانگ چین، استاد و معاون گروه عرب دانشگاه مطالعات خارجی پکن، رئیس مرکز مطالعات کشورهای عرب حاشیه خلیج فارس، عضو دایمی انجمن خاورمیانه‌شناسی چین، عضو انجمن دوستی چین و عرب و عضو انجمن مطالعات آسیا و آفریقا است. وی در سال 2013 به عنوان کارشناس برجسته در «برنامه نیروهای مستعد جوان دانشگاه های چین» برگزیده شد، در سال 2016 به عنوان یکی از کارشناسان جوان و میان سال کمیته ملی امور قومی در زمینه تحقیقات مسایل قومی انتخاب شد. تحقیقات دانشگاهی وی بیشتر در زمینه مسایل خاورمیانه و قدرت نرم را انجام داده است و تا کنون کتاب های «مطالعات قدرت نرم چین در روند توسعه روابط چین و عرب»، «قدرت نرم - رمزگشایی در روابط چین و عرب»، «تحقیقات ارتباطات بین المللی چین - از زاویه آشیای غربی و شمال آفریقا» تألیف کرده و 5 کتاب از جمله «رؤیای من - مقابله با چالش و جستجوی موفقیت»، «پیروی تمدن - توسعه چین و آینده مردم عرب»، «شی جینگ»، «یک لحظه صبر کنید»، «ژاپن و عرب» را ترجمه کرد.

مهمان ویژه سی و دومین فمایشگاه بین المللی کتاب تهران

مای جیا



مای جیا سال 1964 در یک روستای کوهستانی در سواحل جنوبی چین به دنیا آمد. او از سال 1986 نوشتن رمان را آغاز کرد و نخستین رمانش به نام «کشف رمز» را در سال 2002 به چاپ رساند. این رمان که نوشتن آن 11 سال طول کشید، 8 جایزه برتر ادبی از جمله جایزه بهترین کتاب چین را به خود اختصاص داد. نسخه انگلیسی این رمان توسط گروه انتشارات پنگوئن راندوم و گروه FSG ایالت متحده در سال 2014 منتشر شد. این رمان به عنوان بخشی از ادبیات کلاسیک پنگوئن به ثبت رسیده است. بیش از 40 رسانه ادبی جهان از جمله نیویورک تایمز، اکونومیست و بی‌بی‌سی درباره آن نقدهای مثبت نوشتند. مای جیا پس از نوشتن «کشف رمز»، پنج رمان دیگر مانند «در تاریکی» و «زمزمه در باد» را نیز منتشر کرده است. آثار وی به بیش از 30 زبان از جمله انگلیسی، فرانسوی، آلمانی و اسپانیایی ترجمه و منتشر شده و از آن میان، «کشف رمز» به زبان فارسی ترجمه و چاپ شده است. در عین حال تمام آثار او به صورت سریال‌های تلویزیونی و فیلم سینمایی نیز در چین بازسازی و پخش شده است. از مای جیا به عنوان «پدر رمان‌های جاسوسی چین» یاد می‌شود.

2019-4-24

13:00-14:30

معرفی ادبیات چینی - دیدار با مای جیا نویسنده چینی - مراسم رونمایی از نسخه فارسی کتاب
«کشف رمز» و جلسه بررسی آثار مای جیا

محل: دانشگاه تهران

2019-4-24

14:30-15:00

مراسم امضا و اهدای کتاب «کشف رمز» مای جیا

محل: دانشگاه تهران

2019-4-24

16:00-17:30

سمینار نویسندگان چینی و ایرانی

محل: سالن اصلی دانشکده زبان های خارجی و ادبیات دانشگاه تهران

مو هونگ یان



مو هونگ یان در سال 1966 متولد شده و در سال 1982 وارد رشته زبان فارسی دانشگاه شده و در آنجا زبان و ادبیات فارسی را هشت سال خوانده و در سال 1990 مدرک کارشناس ارشد ادبیات فارسی را گرفت. و الان در دانشگاه مطالعات خارجی پکن کار میکند و استاد ادبیات فارسی و ایران‌شناسی و استاد راهنمای دانشجوی دکتری و رییس مرکز ایران‌شناسی در آن دانشگاه بوده و هم پرفسور مهمانی در مرکز پژوهش ادبیات کشورهای خاوری دانشگاه پکن است. کتاب‌ها و مقالات علمی وی که چاپ شده است عبارت است از:

1 کتاب‌های نوشته: پژوهش شعر نو معاصر ایران / پژوهش بر شعرشناسی در ادبیات فارسی / رساله فرهنگ فارسی.

2 کتاب‌های ترجمه: دفتر اول و دوم و ششم مثنوی معنوی مولوی (دفترهای دیگر ترجمه شده به دست دیگران) / رباعیات عمر خیام / برگزیده بهترین‌های شعر نو معاصر ایران / برگزیده بهترین‌های داستانهای معاصر ایران / رمان شازده احتجاب از هوشنگ گلشیری / برگزیده اشعار قیصر امین پور / طرح‌ها: ردپای شاعران از پرویز بیگی / رمان سووشون از سیمین دانشور / رمان سمفونی مردگان از عباس معروفی / کتاب علمی "میراث دریانوردان ایرانی در بنادر چین: بنادر گوانجو، چوانجو، خانجو" نوشته محمد باقر وثوقی استاد تاریخ دانشگاه تهران.

3 حدوداً دویست مقاله علمی درباره فرهنگ و تمدن و ادبیات و هنر و مذهب ایران

2019-4-25

14:00-14:50

نشست رونمایی کتاب میراث دریانوردان ایرانی در بنادر چین: بنادر گوانجو، چوانجو و خانجو و

نشست پژوهشی آثار باستانی در راه ابریشم دریایی

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

2019-4-25

15:30-17:30

مجمع چاپ و نشر چین و ایران: اعتماد و استفاده از تجارب فرهنگی دو کشور

محل: سائن اصلی مصلی امام خمینی

وانگ فنگ



آقای وانگ فن مسلمان و متولد سال ۱۹۶۱ می باشد. وی از سال ۱۹۸۱ تا ۱۹۸۵ در دانشگاه نینگ شیا در رشته ی زبان و ادبیات چینی در مقطع کارشناسی تحصیل کرده و از سال ۱۹۸۷ تا ۱۹۸۹ تحصیلات کارشناسی ارشد خود را در دانشکده ی زبان چینی دانشگاه پکن تکمیل نموده است. پروفیسور وانگ فن از سال ۱۹۹۹ تا ۲۰۰۰ برای تکمیل فرصت مطالعاتی خود به عنوان محقق ارشد در دانشگاه تهران حضور یافته است. ایشان مدت طولانی به تدریس و پژوهش و راهنمایی دانشجویان در مقطع دکترا در دانشگاه نینگ شیا اشتغال داشته و در حال حاضر معاون انجمن ادبی اقلیت های چین، رئیس مرکز پژوهش های مشترک بین المللی دانشگاه شیمانه و دانشگاه نینگ شیا، مبتکر ملی علمی و فنی کشور، کارشناس ارزیابی و بازرسی علوم انسانی و اجتماعی وزارت آموزش و پرورش، پژوهشگر ویژه ی انجمن ملی همکاری های بین المللی علمی، فنی و فرهنگی ایران، عضو شورای انجمن دوستی چین و ایران، عضو شورای دائمی انجمن مطالعات قوم (مسلمان) هویی چین، عضو شورای انجمن نظریات قومی چین، عضو شورای انجمن روابط چین و خارج و عضو شورای انجمن نظریه پردازان و هنرمندان چین می باشد. استاد وانگ فن پژوهش های بسیاری در زمینه ی مطالعات قوم مسلمان هویی، ایران شناسی و قوم شناسی انجام داده و حدود یکصد عنوان کتاب و مقاله در موضوعات فوق به چاپ رسانده است. کتاب «پژوهشی درسیمای ادبیات قومی معاصر چین» جایزه ی اول ششمین دوره ی دستاورد برجسته ی ادبی هنری دانشگاه نینگ شیا و جایزه ی دوم کتاب برجسته ی علوم انسانی و اجتماعی چین را به خود اختصاص داده است. کتاب «تاریخ علوم و فنون قوم هویی چین» جایزه ی دوم ترقی علوم و فنون نینگ شیا را دریافت کرده است. ایشان در سال ۲۰۰۹ در سی امین سالگرد پیروزی انقلاب اسلامی جایزه ی پژوهش های ایران شناسی را از دست سفیر ایران آقای جواد منصوری دریافت کرد. استاد وانگ فن در سال های اخیر بارها برای فرصت های مطالعاتی و شرکت در همایش های علمی و بین المللی به کشورهای ایران، پاکستان، ازبکستان، کره ی جنوبی، امریکا، انگلیس، ژاپن، آلمان، فرانسه، ایتالیا و غیره سفر کرده است.

تألیفات:

- «پژوهشی درسیمای ادبیات قومی معاصر چین» انتشارات نویسندگان چین، سال ۲۰۰۰.
- «تاریخ و فرهنگ پارس و آئین ها و سلوک مسلمانان ایرانی» انتشارات اقوام چین، سال ۲۰۰۲.
- «پژوهشی بر مزایای ویژه ی منابع گردشگری راه ابریشم و مناطق غربی» انتشارات دانشگاه لن جو، سال ۲۰۰۵.
- «رمزگشایی از پارس» انتشارات خلقی نینگ شیا، سال ۲۰۰۸.
- «دوره ی آموزشی فرهنگ و تاریخ قوم هویی» انتشارات آکادمی علوم اجتماعی چین، سال ۲۰۱۲.
- «پژوهش و بررسی بهبود رفاہ مردم و توسعه ی مذهبی اجتماعات روستاهای قوم هویی مناطق شمال غرب چین در دوران معاصر» انتشارات رسانه های ارتباطی هوانگ حُنه نینگ شیا، سال ۲۰۱۶.

2019-4-25

15:30-17:30

مجمع چاپ و نشر چین و ایران: اعتماد و استفاده از تجارب فرهنگی دو کشور

محل: سائن اصلی مصلى امام خمینی

وانگ وان‌چون



وانگ وان‌چون، نقاش و خالق داستان‌های مصور (کمیک استریپ)، در سال 1957 میلادی در شانگهای متولد شد. او عضو انجمن هنرمندان شانگهای است. وانگ وان‌چون به عنوان مدیر اجرایی و پژوهشگر نگاره‌های حماسی با فرهنگستان ملی نقاشی چین همکاری می‌کند و همچنین کارشناس فرهنگستان نقاشی یان هوانگ، نقاش و عضو فرهنگستان نقاشی جن چوان شانگهای است. او بیش از 40 سال است که مشغول به خلق داستان‌های مصور بوده و در این مدت بیش از یکصد مجموعه داستان را منتشر کرده است. وانگ وان‌چون، همواره به فراگیری مهارت‌های مورد نیاز برای خلق داستان‌های مصور اهمیت بسیار داده است. فرهنگ، ادبیات کلاسیک، کتاب‌های مصور و نقاشی‌های قدیمی چین، از همان کودکی الهام‌بخش وانگ وان‌چون بوده‌اند و تا به امروز توانسته است از آن‌ها بهره بسیار برد. او با بر پایه این اندیشه که خلق داستان‌های مصور شبیه به خلق یک درام، فیلم سینمایی و یا سریال تلویزیونی است، در جست‌وجوی نوآوری در آفرینش داستان‌های خود است. بسیاری از آثار او که هم‌اکنون در سازمان‌های هنری نگهداری می‌شود، درباره شخصیت‌های واقعی و زنده‌ای است که خوانندگان به خوبی با آنان ارتباط برقرار می‌کنند.

2019-4-25

14:10-15:10

فرهنگ سنتی به زبان بین‌المللی - نشست کارشناسان چینی و ایرانی درباره خلق کتاب‌های مصور

محل: سالن اصلی مصلی امام خمینی

مهمان ویژه سی و دومین فایشگاه بین المللی کتاب تهران

وانگ ون



وانگ ون رئیس اجرایی پژوهشگاه مالی چونگ یانگ دانشگاه خلق چین، معاون انجمن راه ابریشم و کارشناس مرکز مطالعات مالی دفتر مشاورت شورای دولتی چین است. وی در گذشته همچنین از ویراستاران ارشد روزنامه گلوبال تایمز چین بود و برنده «جایزه اخبار چین» بود. وی تا کنون بیش از 30 کتاب از جمله «چشم انداز چین: سخترانی جهانی یک دانشمند اندیشکده»، «برنامه‌ریزی: راه تأثیرگذاری اندیشکده چین در جهان»، «نگرانی‌های آمریکا» را تألیف و یا ترجمه کرد. وی به عنوان «شخص پیشتاز در توسعه و اصلاحات چین در سال 2015»، شخصیت مشهور فرهنگی و نیروی مستعد سال 2017 برگزیده شد و یکی از 10 سخنران در نشست کاری علوم فلسفی و اجتماعی است که شی جین پینگ رئیس جمهوری چین ریاست آن را برعهده گرفت.

2019-4-23

14:00-16:30

مجمع «یک کمربند-یک جاده» و ارتباطات بین مردم

محل: دفتر مطالعات سیاسی و بین المللی

2019-4-25

10:00-12:00

خاطرات زمانه: داستان های مردم چین

محل: سالن قلم کتابخانه ملی ایران

شیونگ لیانگ



شیونگ لیانگ، نویسنده و نقاش معروف و پیشگام کتاب‌های مصور چین، در ماه ژوئیه سال 1975 در شهر جیا شینگ استان جه جیانگ چین متولد شد و از دوران کودکی به یادگیری نقاشی سنتی چین پرداخت. شیونگ لیانگ، از آغاز دهه 90 قرن گذشته، تصویرگری را آغاز کرد و تا کنون بیش از 50 جلد کتاب مصور از او منتشر شده است. او به طرزی شگفت‌انگیز از ویژگی‌های نقاشی سنتی چین مثل نوع خطوط و جوهر در آثار خود بهره می‌برد و مناظر و شخصیت‌های آثارش نوعی شاعرانگی ویژه دارند. از جمله مشهورترین آثار او می‌توان به «داستان‌های مصور شیونگ لیانگ»، «گریه اپرای پکن»، «پیاده‌روی با باد» و «24 دوره خورشیدی» نام برد. آثار شیونگ تا کنون جوایزی مانند قرار گرفتن در میان ده اثر برگزیده کتابفروشی اسلیت تایوان، بهترین کتاب کودک از نگاه روزنامه چاینا تایمز و نامزدی جایزه هانس کریستین آندرسن در سال 2014 را برای او به ارمغان آورده‌اند. داستان «پیاده‌روی با باد» جایزه بین‌المللی بهترین کتاب مصور کودکان چن بوتسوی در سال 2017 را کسب کرد. در سال 2018، وی نیز بار دیگر به عنوان تصویرگر نامزد دریافت جایزه هانس کریستین آندرسن شد.

2019-4-24

12:30-13:00

مراسم امضای قرارداد درباره نسخه فارسی کتاب «داستان‌های چین» و مراسم راه اندازی

همکاری جدید چین و ایران در زمینه چاپ و نشر

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

2019-4-25

14:10-15:10

فرهنگ سنتی به زبان بین‌المللی - نشست کارشناسان چینی و ایرانی درباره خلق کتاب‌های مصور

محل: سالن اصلی متصل امام خمینی

مهمان ویژه سی و دومین نمایشگاه بین المللی کتاب تهران

شو جه چنگ



شو جه چنگ یکی از مشهورترین نویسندگان چین است که از آثار او می‌توان «بیت المقدس»، «یک شهر امپراتوری مانند دریا»، «قطار شبانه»، «دویدن در خیابان‌های پکن» و «سفر به شمال» اشاره کرد. برخی از آثار وی به بیش از 10 زبان از جمله انگلیسی، فرانسوی، آلمانی، ایتالیایی و عربی ترجمه شد. که از آن میان، «دویدن در خیابان‌های پکن» به زبان فارسی نیز ترجمه و منتشر شده است. او تا کنون توانسته است جوایزی مانند جایزه ادبی لو شون، جایزه ادبی لائو شه، جایزه ادبی فنگ مو، جایزه ادبی جوانگ چونگ‌ون، جایزه رمان سال و جایزه رسانه‌های ادبی چین را از آن خود کند. شو جه چنگ به عنوان «مایه افتخار نویسندگان دهه 70 میلادی» چین شناخته می‌شود و آثار او به دلیل به تصویر کشیدن «وسعت اندیشه معنوی جوانان» همواره مورد تقدیر قرار گرفته است.

2019-4-24

11:00-12:20

نشست معرفی «کتاب چین»

محل: سالن اصلی مصلی امام خمینی

2019-4-24

16:00-17:30

سمینار نویسندگان چینی و ایرانی

محل: سالن اصلی دانشکده زبان های خارجی و ادبیات دانشگاه تهران

2019-4-25

16:00-16:50

معرفی ادبیات چین - دیدار با شو جه چن - مراسم رونمایی از نسخه فارسی «دویدن در خیابان های پکن»

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

2019-4-25

17:00-17:30

نشست امضا و فروش نسخه فارسی کتاب دویدن در خیابان های پکن توسط شو جه چن

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

شوئه تائو



در کتاب‌های کودک شوئه تائو نوعی نگاه خالص و پاک به طبیعت و تعامل صمیمانه با آن و اندیشه مبتنی بر گفت‌وگو اجتماعی دیده می‌شود. آثار او با زبانی ساده، زیبایی‌های شاعرانه ادبیات کلاسیک چین را به تصویر می‌کشد. او با پرداختن به روال عادی زندگی کودکان، درونی‌ترین افکار و اندیشه‌های آنان را برای خواننده بیان می‌کند. از شوئه تائو تا کنون بیش از 50 کتاب کودک منتشر شده که از آن میان می‌توان به «پرواز دخترکان با قاصدک»، «سفر با حباب»، «حوض کوچک»، «رودخانه نقره‌ای»، «در کنار هم»، «تنهایی بزرگ» اشاره کرد که بسیاری از آن‌ها موفق به دریافت جایزه شده‌اند. کتاب «آن سوی رودخانه» (Across the River) این نویسنده به زبان فارسی منتشر شده است.

2019-4-24

12:30-13:00

مراسم امضای قرارداد درباره نسخه فارسی کتاب «داستان های چین» و مراسم راه اندازی

همکاری جدید چین و ایران در زمینه چاپ و نشر

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

2019-4-24

14:00-14:30

نشست امضا و فروش کتاب آن سوی رودخانه توسط شوئه تائو

محل: غرفه انتشارات دانش نگار ایران

2019-4-24

16:00-17:30

سمینار نویسندگان چینی و ایرانی

محل: سالن اصلی دانشکده زبان های خارجی و ادبیات دانشگاه تهران

2019-4-25

19:00-20:00

نشست دل درخشان - بررسی داستانهای کودکانه چین و ایران

محل: فروشگاه شهر کتاب مرکز تهران

مهمان ویژه سی و دومین نمایشگاه بین المللی کتاب تهران

یائو جی ده



یائو جی ده از اقلیت هوی که در سال 1964م در شهر «تسو شونگ» استان یون نن چشم به جهان گشود و دکتر رشته قوم شناسی و استاد راهنمایی دانشجویان دانشکده روابط بین المللی دانشگاه یون نن است. اکنون مدیر موسسه مطالعات جنوب و غرب آسیا و مدیر مرکز مطالعات ایران دانشگاه یون نن به عهده گرفت و همچنین عضو دائمی انستیتوت خاور میانه چین و عضو انجمن دوستی چین و ایران می باشد.

- فرصت مطالعاتی در دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه تهران (2004-2005 م).
 - استاد مهمان رشته زبان چینی دانشگاه شهید بهشتی (2008م).
 - مدیر مرکز کنفوسیوس دانشگاه تهران (2008-2009م). - استاد مهمان موسسه زبان و فرهنگ شناسی جامعه المصطفی (2011م)
 - فرصت مطالعات دانشگاه فیرفیلد امریکا (2012-2013م)
 - محقق بنیاد Freeman امریکا (2013م)
 - فرصت مطالعاتی دانشگاه مسیحی بنگلور هند (2015م).
 - استاد مهمان رشته تاریخ دانشگاه زبان چینی هونگ کونگ (2016م)
- سالها در زمینه تاریخ اسلام، تاریخ جاده ابریشم، ایران شناسی، تاریخ و جغرافیا خاور میانه، ادیان، اقوام، روابط بین المللی و سفر دریائی دریانورد شهیر «چینگ خه» مطالعه و تحقیق می کند و بیش از 20 کتاب را تالیف و ترجمه کرد که عبارتند از: «هرمز در آثار سلسله یون و مینگ چین»، «مجموعه مقالات ایران شناسی در چین»، «ایران شناسی در اروپا و شرق آسیا»، «روابط چین با کشورهای جزیره عرب و خلیج فارس از سال 1949 تا 1999»، «شیعه در اسلام». بیش از 100 مقاله در مجله های معتبر به چاپ رسید.

2019-4-25

15:30-17:30

مجمع چاپ و نشر چین و ایران: اعتماد و استفاده از تجارب فرهنگی دو کشور

محل: سالن اصلی مصلی امام خمینی

یو داوو



یو داوو، یکی از برجسته‌ترین استادان نقاشی سنتی چین در جهان، مؤلف کتاب‌های مصور و عضو انجمن هنرمندان چین است. او تا کنون به خاطر آثار خود موفق به دریافت جایزه نومی یونسکو، جایزه فرهنگی کودکان‌های ژاپن، جایزه نقاشی سانکی ژاپن و جوایز دیگر شده و در بسیاری از کشورهای جهان مانند ژاپن، کره جنوبی، انگلستان و ایتالیا نمایشگاه بر پا کرده است. یو داوو، همچنین با معرفی مؤسسه کودکان‌های ژاپن در نمایشگاه تصویرگران پولونیای ایتالیا به عنوان یکی از معتبرترین نمایشگاه‌های نقاشی جهان، آثار خود را به نمایش گذاشته است. برخی آثار او هم‌اکنون در موزه ژاپن و در بخش مربوط به مجموعه هنرهای مدرن چین نگهداری می‌شود.

2019-4-25

14:10-15:10

فرهنگ سنتی به زبان بین‌المللی - نشست کارشناسان چینی و ایرانی درباره خلق کتاب‌های مصور

محل: سالن اصلی مصلی امام خمینی

مهمان ویژه سی و دومین نمایشگاه بین المللی کتاب تهران

جانگ مینگ جوئو



جانگ مینگ جوئو، رئیس انجمن بین المللی کتاب جوانان (IBBY)، عضو انجمن چاپ و نشر چین و معاون انجمن تحقیقات ادبیات کودک چین است. وی در سال 1991 از دانشگاه مطالعات بین المللی شانگهای فارغ التحصیل و در بخش آسیای وزارت خارجه و بخش همکاری بین المللی گروه انتشارات کودکان چین مشغول به کار شد. در سال 2003 معاون دبیرکل شعبه انجمن بین المللی کتاب جوانان در چین (CBBY) بود. از سال 2008 تا 2012، عضو کمیته اجرایی IBBY و ریاست هیئت داوران جایزه آساهی IBBY را بر عهده گرفت. در سال 2014 بار دیگر به عنوان عضو کمیته اجرایی IBBY انتخاب شد و از سال 2016 تا 2018 میلادی به معاونت IBBY برگزیده شد.

2019-4-25

13:00-13:50

شکوفه گل - مراسم امضای قرارداد درباره نسخه فارسی کتاب مصور سائو ون شوان

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

2019-4-25

14:10-15:10

فرهنگ سنتی به زبان بین المللی - نشست کارشناسان چینی و ایرانی درباره خلق کتاب های مصور

محل: سالن اصلی اصلی امام خمینی

جانو لی‌هونگ



جانو لی‌هونگ، شاعر، نویسنده و خالق آثار کودک و نوجوان است. او در سال 1952 در شهر شانگهای متولد شد و در سال 1970 همزمان با کشاورز در یک جزیره دورافتاده کار نویسندگی را آغاز کرد. او تا کنون بیش از 80 اثر شامل مجموعه‌های شعر، مجموعه داستان و رمان نوشته است. آثار او در سراسر چین تأثیرگذار بوده است و بسیاری نوشته‌های او در کتاب‌های درسی مدارس ابتدایی و دبیرستان چین مورد استفاده قرار گرفته و نسل‌های مختلف مردم چین را تحت تأثیر قرار داده است. در سال‌های اخیر، سه رمان کودک به نام‌های «رودخانه کودکی»، «پسر ماهیگیر» و «چوب سیاه» از او منتشر شد و مورد توجه بسیاری از خوانندگان قرار گرفت. داستان‌ها و اشعار جانو لی‌هونگ، جوایز ادبی بسیاری را در داخل و خارج از چین برای او به ارمغان آورده است که از جمله آن‌ها می‌توان جایزه نوشته‌های معاصر چین، جایزه کتاب برتر چین، جایزه ادبی بینگ شین، جایزه خدمات برجسته ادبی و هنری شانگهای، جایزه کلید طلایی اسمدروف صربستان در سال 2013 و جوایز دیگر اشاره کرد. بسیاری از آثار او به زبان‌های مختلف از جمله انگلیسی، فرانسوی، روسی، ژاپنی، کره‌ای، اسپانیایی، اوکراینی، صربستانی و بلغاری ترجمه شد. یک مجموعه شعر از او به نام «قایق آسمانی» به زبان‌های انگلیسی، صربستانی و بلغاری ترجمه شده و مجموعه شعر دیگر او به نام «رنج» نیز در سال 2016 به زبان‌های انگلیسی، فرانسه، فارسی، صربستانی، بلغاری و اسپانیایی ترجمه شده است.

2019-4-24

12:30-13:00

مراسم امضای قرارداد درباره نسخه فارسی کتاب «داستان‌های چین» و مراسم راه اندازی

همکاری جدید چین و ایران در زمینه چاپ و نشر

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)

2019-4-24

16:00-17:30

سمینار نویسندگان چینی و ایرانی

محل: سالن اصلی دانشکده زبان‌های خارجی و ادبیات دانشگاه تهران

2019-4-25

17:00-18:00

شعر در حرکت: کافه شاعران چینی و ایرانی

محل: فروشگاه شهر کتاب مرکز تهران

2019-4-25

19:00-20:00

نشست دل درخشان - بررسی داستانهای کودکانه چین و ایران

محل: فروشگاه شهر کتاب مرکز تهران

جوآنگ جیان‌یو



جوآنگ جیان‌یو، فارغ‌التحصیل دانشکده هنرهای زیبای تیان جین است و در حال حاضر نیز در همین شهر زندگی می‌کند. او بیش از ده سال است که به حرفه تصویرگری کتاب‌های کودک مشغول است و به گفته خودش قصد دارد تا پایان عمر به خلق داستان‌های مصور ادامه دهد. از میان آثاری که تا کنون از او منتشر شده، می‌توان از «مدرسه شخصیت‌های مشهور» نام برد و در حال حاضر نیز مشغول تصویرگری مجموعه داستان‌های مصور «مدرسه باحال‌ها» (کوچونگ شوئه‌شیائو) است. این مجموعه از سوی اداره ملی «مطبوعات، رادیو، تلویزیون، سینما و چاپ و نشر چین» (SAPPRFT)، به عنوان یکی از صد اثر ادبی برجسته برای کودکان و نوجوانان معرفی شده و همچنین توانسته است در سطح استانی به عنوان یکی از آثار برجسته در زمینه ترویج علم و دانش انتخاب شود. در حاشیه جشنواره بین‌المللی پویانمایی سال 2014 سوئیس، جیانگ جیان‌یو در مراسم امضای نسخه فرانسوی «مدرسه باحال‌ها» حضور پیدا کرد و شاهد استقبال خوب کودکان فرانسه از این مجموعه بود.

2019-4-25

14:10-15:10

فرهنگ سنتی به زبان بین‌المللی - نشست کارشناسان چینی و ایرانی درباره خلق کتاب‌های مصور

محل: سالن اصلی مصلی امام خمینی

2019-4-26

15:00-15:50

مشاهده جهان حشرات - روند ایجاد «مدرسه کوچونگ»

محل: غرفه مهمان ویژه (چین)